

# ACCORD GENERAL SUR LES TARIFS DOUANIERS ET LE COMMERCE

RESTRICTED

L/1222/Add.2  
25 juillet 1960

Distribution limitée

Original: français

## RESTRICTIONS A L'IMPORTATION APPLIQUEES PAR L'ITALIE

### Addendum

#### Demande présentée par le Japon en vue de l'ouverture de consultations au titre de l'article XXII

Le gouvernement du Japon a fait savoir au Secrétaire exécutif que son ambassade à Rome a communiqué, le 15 juillet 1960, au Gouvernement italien la note verbale dont le texte suit:

"L'ambassade du Japon présente ses compliments au ministère des Affaires étrangères et, sur les instructions de son gouvernement, a l'honneur de porter à sa connaissance que le Gouvernement japonais considère le maintien des restrictions quantitatives à l'importation de produits japonais comme constituant un commencement de preuve de préjudice au commerce japonais, et qu'il désire en conséquence engager des consultations avec le Gouvernement italien, conformément au document GATT L/1222, approuvé à la seizième session des PARTIES CONTRACTANTES du GATT et concernant les restrictions à l'importation appliquées par l'Italie.

"Le Gouvernement japonais désire que l'objet des consultations ci-dessus porte sur tous les produits qui sont actuellement, ou qui seront encore, après publication éventuelle d'une nouvelle liste de libération, soumis aux restrictions quantitatives pour les importations du Japon.

"A l'égard des produits figurant au "Tableau A", le Gouvernement japonais désire également que le Japon soit admis à participer aux consultations qui auront lieu entre l'Italie et les Etats-Unis d'Amérique et d'autres parties contractantes, on ce qui concerne les produits qui intéressent le Japon.

"Concernant la date et le lieu des consultations entre l'Italie et le Japon, le Gouvernement japonais désire qu'elles aient lieu en même temps et au même lieu que celles qui se tiendront entre l'Italie et d'autres parties contractantes du GATT au sujet des produits encore soumis aux restrictions à l'importation pour la zone du dollar.

"En rapport avec ce qui précède, l'ambassade du Japon se permet d'exprimer le vif espoir de son gouvernement que le nouveau programme de libération pour les produits japonais soit promptement énoncé par le Gouvernement italien pour que les futures consultations puissent avoir une base utile de discussion."

# GENERAL AGREEMENT ON TARIFFS AND TRADE

RESTRICTED

L/1222/Add.2

25 July 1960

Limited Distribution

Original: French

## ITALIAN IMPORT RESTRICTIONS

### Addendum

#### Request by Japan for Consultations under Article XXII

The Executive Secretary has been informed by the Government of Japan that the following Note Verbale was delivered by the Japanese Embassy in Rome to the Government of Italy on 15 July 1960:

"The Japanese Embassy presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs and, acting upon instruction from its Government, wishes to advise that the Japanese Government considers the maintenance of quantitative restrictions on imports of Japanese products as offering prima facie evidence of damage to Japanese trade. The Japanese Government, therefore, wishes to enter into consultation with the Italian Government pursuant to document GATT L/1222, adopted by the CONTRACTING PARTIES at their sixteenth session, dealing with quantitative restrictions applied by Italy.

"The Japanese Government wishes the above-mentioned consultation to cover all the products to which quantitative restrictions are at present applied for imports from Japan or which may still be subject to such quantitative restrictions after the publication of a further list of liberalization.

"As for the products listed in Table A, the Japanese Government wishes to be joined in the forthcoming consultations between Italy and the United States and other contracting parties insofar as products of interest to Japan are concerned.

"As to the date and place of the consultation between Italy and Japan, the Japanese Government wishes this to be held at the same time and in the same place as the consultations between Italy and other contracting parties on products on which quantitative restrictions are still applied to imports from the dollar area.

"In this context, the Japanese Embassy would like to express the sincere hope of the Japanese Government that new liberalization measures for Japanese products will be announced shortly by the Italian Government so as to offer a useful basis for discussion at the forthcoming consultations."